

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
Кафедра іноземної філології та перекладу**

СИЛАБУС

ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ / LINGUOCULTUROLOGY

Інформація про викладача	
Викладач	Тимошук Наталія Миколаївна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	доцент кафедри іноземної філології та перекладу
Адреса кафедри	м. Вінниця вул. Театральна, 21
Контактний телефон	+38(0432)55 04 21
E-mail:	n.tymoshchuk@vtei.edu.ua
Електронна сторінка курсу в системі дистанційного навчання	http://sun.vtei.com.ua/course/view.php?id=1511
Консультації	Понеділок 10.00-14.00
Інформація про дисципліну	
Освітній ступінь	-
Галузь знань	для всіх галузей знань
Спеціальність	для всіх спеціальностей
Освітня програма	
Навчальний рік	2022-2023 н.р.
Семестр	
Факультет	
Курс	
Групи	
Анотація курсу	<p>Відношення мови й культури – дуже актуальна тема у сучасній лінгвістиці. Не викликає жодного сумніву той факт, що мова й культура не існують одна без одної, що вони нероздільні. Зробити певний унесок у підтвердженні цієї тези покликаний новий напрям у мовознавстві – лінгвокультурологічний, оскільки формування однієї з актуальних антропологічних дисциплін – лінгвокультурології – стало закономірним підсумком опрацювання проблеми кореспонденції мови й культури.</p> <p>Відповідно, навчальна дисципліна «Лінгвокультурологія» має як теоретичний, так і прикладний характер.</p> <p>Метою викладання навчальної дисципліни «Лінгвокультурологія» є формування системи сучасних лінгвокультурних знань, органічно поєднуючи вивчення національної культури як чинника, що визначає світосприйняття народу, з філологічною метою – засвоєнням достатнього за обсягом активного лексичного матеріалу. Тому система сучасних лінгвокультурних знань містить знання про специфіку мовних картин світу й відповідних особливостей мовної поведінки носіїв мови, уміння щодо застосування набутих знань на практиці іншомовного спілкування і перекладу, адекватний лінгвокультурний аналіз іноземної мови й мовлення.</p> <p>Завдання курсу:</p> <p>– описати культурний простір двох і більше мов і культур крізь призму мови й мовлення;</p>

	<ul style="list-style-type: none"> – визначити специфіку культурного фону комунікативного простору кожної із зіставлених мов; – встановити способи, якими кожна з мов втілює у мовних одиницях, зберігає і транслює культуру; – виявити подібності й відмінності у втіленні в живій національній мові матеріальних культур і менталітету; – розвивати лінгвокультурологічну компетенцію та набуття знань, що необхідні під час дослідження мови;
Мова викладання	українська
Місце дисципліни в освітній програмі	
Освітня програма (ОП)	
Перелік компетентностей	<ul style="list-style-type: none"> – здатність проводити фахово орієнтовані наукові дослідження, брати участь у різних формах наукової комунікації; – володіння мовознавчими і літературознавчими термінами та поняттями, застосування їх у процесі аналізу та інтерпретації текстів різних стилів; – здатність дотримуватись принципів академічної доброчесності.
Перелік програмних результатів навчання (ПРН)	<ul style="list-style-type: none"> – здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, інтерпретувати мовно-літературні процеси; – уміти організувати та проводити науково-педагогічні дослідження, представляти їх результати у письмовій та усній формах, представляти результати досліджень у публікаціях, кваліфікаційних роботах, узагальнювати емпіричні дані, робити умовиводи та формулювати висновки; – застосовувати сучасні та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження; – володіти комунікативною мовленнєвою компетентністю української та іноземної мови задля ефективної міжкультурної комунікації та підвищення професійного рівня; – володіти критичним мисленням, творчо використовувати різні теорії і досвід (вітчизняний і закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань; – дотримуватися правил академічної доброчесності.
Пререквізити дисципліни (що треба знати, з чим ознайомитися студенту перед вивченням дисципліни)	Вивчення дисципліни передбачає сформованість окремих базових компетенцій у здобувачів, зокрема: розуміння сутності та принципів розвитку суспільства, природи і мислення; розуміння культурологічних питань сучасності з позицій вшанування традицій і звичаїв свого народу та культурного надбання людства; здатність до аналізу і синтезу соціально-значущих проблем та процесів; здатність генерувати нові ідеї (креативність); уміння знаходити та аналізувати інформацію з різних джерел.

Тематичний план та оцінювання результатів навчання

Тематичний план (схема вивчення курсу)

Назва теми	Кількість годин		СРС	Форми контролю	
	Усього годин/кредитів	з них			
		лекційні заняття			практичні заняття
<i>1</i>	2	3	4	5	6
Тема 1. Мета, об'єкт, предмет лінгвокультурології	14	2	2	10	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 2. Місце лінгвокультурології в	14	2	2	10	УО, ПО,

системі гуманітарних дисциплін					Т, ІЗ
Тема 3. Методологічний статус, принципи й методи лінгвокультурології	14	2	2	10	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 4. Напрями лінгвокультурологічних праць залежно від об'єкта дослідження	14	2	2	10	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 5. Поняття картини світу в лінгвокультурологічному вимірі	14	2	2	10	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 6. Лінгвокультуреми та архетипи в культурі	14	2	2	10	УО, П, Т, ІЗ
Тема 7. Словесні символи в культурі	16	4	4	8	УО, ПО, Т, ІЗ, СУН
Тема 8. Духовно-культурні концепти	16	2	2	12	УО, ПО, Т, ІЗ, СУН
Тема 9. Спільне й відмінне при об'єктивації концептів британської, української та російської лінгвокультур	16	4	4	8	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 10. Контрасти когнітивно-мотиваційного підґрунтя лінгвокультурно релевантних концептів	16	4	4	8	УО, ПО, Т, Р
Тема 11. Експериментальний апарат лінгвокультурології	16	4	4	8	УО, ПО, Т, ІЗ
Тема 12. Національно-культурна специфіка мов і проблема перекладу в лінгвокультурології	16	4	4	8	УО, ПО, Т, К
РАЗОМ	180/6	34	34	112	

Поточний контроль / критерії оцінювання

Примітка:

уо – усне опитування; пз – письмове завдання; т – тестування; р – реферативне повідомлення; із – індивідуальне завдання; сун – система управління навчанням; п – проект; к – кейс.

Поточний контроль / критерії оцінювання <http://sun.vtei.com.ua/course/view.php?id=1510>

Основні літературні та інформаційні джерела <http://sun.vtei.com.ua/course/view.php?id=1510>

1. За кожне практичне заняття – 4 бали

(17 занять * 4 бали) = 68 балів

2. Самостійна робота здобувача – 32 бали

Разом за семестр – 100 балів.

На практичному занятті оцінюються:

- розуміння, ступінь засвоєння теорії та методології проблем, що розглядаються; ступінь засвоєння фактичного матеріалу навчальної дисципліни;
- ознайомлення з рекомендованою літературою, а також із сучасною літературою з питань, що розглядаються;
- вміння поєднувати теорію з практикою при розгляді проблемних ситуацій, розв'язанні задач;
- логіка, структура, стиль викладу матеріалу в письмових роботах і при виступах в аудиторії, вміння обґрунтовувати свою позицію, здійснювати узагальнення інформації та робити висновки;
- здатність проводити критичну та незалежну оцінку певних проблемних питань;
- вміння пояснювати альтернативні погляди та наявність власної точки зору, позиції на певне проблемне питання;
- застосування аналітичних підходів;
- якість і чіткість викладення міркувань;
- логіка, структуризація та обґрунтованість висновків щодо конкретної проблеми;
- самостійність виконання роботи;
- грамотність подачі матеріалу;
- використання методів порівняння, узагальнення понять та явищ;

– оформлення роботи.

Оцінювання самостійної роботи:

- підготовка наукових публікацій та участь із доповідями у наукових конференціях і семінарах – 12 балів;
- робота в системі дистанційної освіти MOODLE – 10 балів;
- опрацювання оригінального німецькомовного джерела для підготовки домашнього читання з обов'язковим веденням тематичного лексичного словника – 10 балів.

Критерії оцінювання результатів навчання

Рівні компетентності	За шкалою КНТЕУ	Критерії оцінювання
1	2	3
Високий (дослідницький)	90-100	Має обґрунтовані та всебічні знання з дисципліни «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови», вміє узагальнювати та систематизувати набуті знання; самостійно знаходить додаткові джерела інформації та може визначити їх новизну та актуальність; виконує завдання у повному обсязі з мінімальною кількістю помилок і неточностей, що свідчить про: досконале засвоєння матеріалу; відмінне володіння мовленнєвими навичками; аргументоване й логічне викладення змісту в усній / письмовій формі; вільне оперування термінами й поняттями; виявлення творчих здібностей у процесі засвоєння та користування іноземною мовою
Достатній (частково-пошуковий)	82-89	Добре володіє теоретичним матеріалом, проявляє ініціативність у підготовці до занять, належним чином та в повному обсязі виконує завдання, що містить окремі (лексичні / граматичні / стилістичні / орфографічні / фонетичні) помилки, що свідчить про: добре володіє практичними навичками та вміннями; аргументовано й логічно розкриває більшість основних положень теми; виявляє розуміння сутнісного змісту понять; дає адекватні за змістом та лінгвістичним оформленням відповіді на поставлені питання.
	75-81	Володіє визначеним програмою навчальним матеріалом; в повному обсязі виконує завдання, що містить окремі помилки, дає адекватні за змістом та лінгвістичним оформленням відповіді на поставлені питання.
Елементарний (репродуктивний)	69-74	Неповністю виконує завдання / завдання, яке містить певну кількість помітних помилок у змісті та вербальному оформленні, що загалом свідчить про: рівень іншомовних знань, сформованість мовленнєвих навичок, які задовольняють мінімальні критерії; відсутність розуміння змісту основних понять, погане володіння термінологічним апаратом теми; недостатньою мірою виявлену активність в комунікативних ситуаціях та неналежну старанність під час виконання індивідуальних завдань і самостійної роботи; відсутність творчого підходу в опануванні змісту дисципліни, переважно репродуктивний характер навчальної роботи).
	60-68	Ознайомлений з навчальним матеріалом, відтворює його на репродуктивному рівні; виконує елементарні завдання за зразком.
Низький (фрагментарний)	35-59	Ознайомлений та відтворює навчальний матеріал на рівні окремих фактів, невиконане завдання / завдання, що містить велику кількість суттєвих помилок, що в цілому свідчить про:

		оволодіння програмним матеріалом на рівні елементарного розпізнання; відсутність системного розуміння структури мови та сформованих мовленнєвих умінь і навичок; поверхове розуміння і пояснення змісту понять, термінів, окремих питань, які розглядалися; пасивність під час обговорення питань теми на аудиторних заняттях; відсутнє виконання завдань для самостійної роботи.
	1-34	Ознайомлений з навчальним матеріалом на рівні розпізнавання та відтворення окремих фактів.
Основні літературні та інформаційні джерела		<ol style="list-style-type: none"> 1. Маслова В. А. Лінгвокультурологія: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Наследие, 2016. 208 с. 2. Нідзельська Ю.М. Актуальні проблеми лінгвокультурології: Навчально-методичний посібник. Житомир, 2017. 84 с. 3. Сосюр Ф. Курс загальної лінгвістики. К.: Основи, 2018. 324 с 4. Palmer Gary V. Toward a Theory of Cultural Linguistics. Texas: Texas University Press, 2015. 348 p. 5. Sharifian F. Cultural Conceptualisations and Language: Theoretical Framework and Applications. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2017. 238 p. 6. Wierzbicka Anna. Semantics, Culture, and Cognition: Universal human concepts in culture-specific configuration. New York: Oxford University Press, 584 p.
Політика дисципліни		
Організація навчання		<p>Вид навчання – лекційні та практичні заняття із використанням інноваційних і дистанційних технологій.</p> <p>Відвідування здобувачами вищої освіти ВТЕУ КНТЕУ усіх видів занять здійснюється згідно з розкладом і є обов'язковим. Викладач перевіряє відсутність студента на початку кожного заняття. Факт відсутності документально оформлюється в Журналі академічної групи.</p> <p>За кожен пару викладач виставляє бал відповідно до критеріїв оцінювання.</p> <p>Консультація здійснюється за вищевказаним графіком встановленим викладачем. Консультація перед екзаменом – за розкладом екзаменаційної сесії.</p> <p>Аудиторна самостійна робота проводиться в аудиторії під безпосереднім керівництвом викладача і в його присутності. Зміст позааудиторної самостійної роботи та критерії оцінювання прописані вище (див. розділ «Поточний контроль /критерії оцінювання»).</p> <p>Положення про самостійну роботу студентів ВТЕІ КНТЕУ» http://www.vtei.com.ua/doc/2019/ud/pol/9.pdf</p> <p>«Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ» http://www.vtei.com.ua/images/2020/pol_pro_oop.pdf</p> <p>«Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ» http://www.vtei.com.ua/doc/2019/ud/pol/5.pdf</p>
Відпрацювання пропусків занять		<p>Відпрацювання пропусків занять відбувається у встановлений викладачем час консультацій відповідно до розкладу.</p> <p>«Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ» http://www.vtei.com.ua/doc/2019/ud/pol/1.pdf</p>
Допуск до підсумкового контролю		<p>Студент вважається допущеним до підсумкового контролю, за умови, якщо він набрав 35 балів за семестр.</p> <p>У разі, якщо здобувач вищої освіти бажає поліпшити свою оцінку, або не набрав 75 балів, він складає екзамен з усієї програми навчальної дисципліни у вигляді письмового опитування знань згідно завдань встановленого зразка.</p> <p>Результат виконання екзаменаційних завдань оцінюється з урахуванням</p>

	результатів у співвідношенні 80:20, де 80 – максимальна оцінка за виконання екзаменаційного завдання, 20 – результат поточної успішності відповідно до шкали переведу поточної роботи для врахування її при підсумковій оцінці
Академічна доброчесність	<p>Дотримання політики академічної доброчесності є обов'язковою. (http://www.vtei.com.ua/doc/2019/ud/pol/pol_akad_dobr.pdf)</p> <p>Студенти повинні САМОСТІЙНО виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їх індивідуальних потреб і можливостей), уникаючи академічного плагіату, самоплагіату, академічного шахрайства; фабрикації; фальсифікації, списування, обману, хабарництва.</p> <p><u>Під час контрольних заходів порушенням вважається:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ використання заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалки, мікронавушники, телефони, планшети тощо); ▪ проходження процедур контролю знань підставними особами; ▪ списування; ▪ повторне використання раніше виконаної іншою особою письмової роботи. <p>За порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ оголошення попередження; ▪ повторне проходження оцінювання (іспит тощо); ▪ повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; ▪ позбавлення академічної стипендії; ▪ відрахування з інституту. <p>Викладач зобов'язується використовувати чіткі і зрозумілі методи оцінювання, вчасно інформувати та обґрунтовувати отримані бали для об'єктивного оцінювання навчальних досягнень.</p>
Інші складові політики дисципліни	<p>Здобувач зобов'язаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сумлінно готуватись до всіх практичних занять та виконувати всі завдання, що виносяться на самостійну роботу. • бути активним продовж заняття та толерантним в процесі спілкування з викладачем та одногрупниками. • брати активну участь у науковій роботі. <p>Здобувач вищої освіти повинен неухильно дотримуватись правил внутрішнього розпорядку ВТЕІ КНТЕУ, етики ділового спілкування, взаємоповаги між студентами та викладачами.</p>

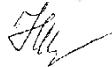
Затверджено на засіданні кафедри протокол № 10 від 16 листопада 2021 р.

Науково-педагогічний працівник:



Наталія ТИМОЩУК

Завідувач кафедри



Наталія ІВАНИЦЬКА